



# SWAZILAND GOVERNMENT GAZETTE

VOL. XXXII]

MBABANE, Friday, August 26th, 1994

[No. 42

## CONTENTS

<b>No.</b>		<b>Page</b>
------------	--	-------------

### GENERAL NOTICES

72.	Appointment of a Public Holiday: Umhlanga Reed Dance Day .....	1380
76.	General Election of Tindvuna Tetinkhundla and Bucopho .....	1380

	<u>ADVERTISEMENTS .....</u>	1381
--	-----------------------------	------

### CONTENTS OF SUPPLEMENT

#### PART A - BILLS

9.	The Cattle Dipping Charges (Amendment) Bill, 1994 .....	S1
----	---	----

#### PART C - LEGAL NOTICES

162.	Appointment of Acting Magistrate .....	S3
163.	Appointment of Principal Secretary .....	S4

**GENERAL NOTICE NO. 72 OF 1994**

**THE PUBLIC HOLIDAYS ACT, 1938**

(Act No. 71 of 1938)

**APPOINTMENT OF A PUBLIC HOLIDAY: UMHLANGA REED DANCE DAY**

(Under Section 2)

In exercise of the powers conferred by Section 2 of the Public Holiday Act, 1938 the Minister for Home Affairs appoints Saturday, 3rd day of September, 1994 as the Umhlanga Reed Dance Day and to be a Public Holiday in Swaziland.

**E. BHEMBE**

*Principal Secretary*

---

**GENERAL NOTICE NO. 76 OF 1994**

**THE ESTABLISHMENT OF THE PARLIAMENT OF SWAZILAND ORDER, 1992**

(Order No. 1 of 1992)

**GENERAL ELECTION OF TINDVUNA TETINKHUNDLA AND BUCOPHO**

(Under section 4)

It is hereby notified for general information that I have authorised the Umphatsi-Lukhetfo to conduct the general elections of the Tindvuna Tetinkhundla and Bucopho on the following days:

Nomination and primary day elections 10th September, 1994;

Secondary elections 2nd October, 1994.

THUS DONE AT LOZITHA THIS 18TH DAY OF AUGUST, 1994.

**MSWATI III**

**KING OF SWAZILAND**

1381

**NOTICE**

**ESTATE LATE BHEKITHEMBA ABEL SIMELANE E233/94**

Debtors and Creditors in the above mentioned estate are hereby advised to lodge their claims with and pay their debts to the undersigned within thirty (30) days from the date of publication of this notice.

ROBERT MTHENTE SIMELANE  
P.O. Box 14  
NHLANGANO

F891 26.8.94

---

**NOTICE**

**ESTATE LATE MICHAEL MKHATSHWA**

Notice is hereby given in terms of section 51 (bis) of the Administration of Estate Act number 28 of 1902 that the First and Final Liquidation and Distribution Account will lie open for inspection at the offices of the Master of the High Court of Swaziland for a period of twenty-one (21) days from date of publication of this notice.

Any person objecting to the Account may lodge his objection in writing in duplicate with the Master of the High Court at any time before the expiry of the said period.

DLAMINI, MAVUSO & CO.  
Attorneys for the Executrix Dative  
Offices Nos 1 & 11  
L.M. Building  
Gilfillan Street  
MBABANE

F894 26.8.94

---

**NOTICE**

**ESTATE LATE ALVINAH MNDZEBELE E180/94**

Debtors and Creditors to the above named estate are advised to lodge their claims or pay their debts within (30) days from date of publication hereof.

JOSIAH MADOLO  
P.O. Box 36  
HLATSI

F899 26.8.94

1382

**NOTICE**

**ESTATE LATE THOKO BETTY MASUKU**

Notice is hereby given in terms of section 51 (bis) of the Administration of Estate Act number 28 of 1902 that the First and Final Liquidation and Distribution Account will lie open for inspection at the offices of the Master of the High Court of Swaziland for a period of twenty-one (21) days from date of publication of this notice.

Any person objecting to the Account may lodge his objection in writing in duplicate with the Master of the High Court at any time before the expiry of the said period.

DLAMINI, MAVUSO & CO.  
Attorneys for the Executrix Dative  
Offices Nos. 1 & 11  
L.M. Building  
Gilfillan Street  
MBABANE

F893 26.8.94

---

**NOTICE**

**ESTATE LATE NHLANHLA COMFORT DLAMINI E264/94**

Creditors and Debtors in the above mentioned estate are hereby asked to lodge their claims and pay their debts with the undersigned within thirty (30) days after the date of publication of this notice.

MRS. CATHRINE DLAMINI  
P.O. Box 117  
LUVE

F892 26.8.94

---

**NOTICE**

**ESTATE LATE WILLIAM TREVOR DYSON E115/91**

Notice is hereby given that in terms of section 51 of the Administration of Estates Act No. 28 of 1902 that the First and Final Liquidation and Distribution Account will lie open at the office of the Master of the High Court of Swaziland, Mbabane for a period of twenty one (21) days from date of appearance of this notice.

Any person objecting to the account may lodge his objection in writing in duplicate to the Master of the High Court at any time before expiry of the said period.

G.M. LANDMARK  
Attorney for Executors  
P.O. Box 1905  
13 Du Toit Street  
MANZINI

F898 26.8.94

**NOTICE**

**NOTICE IN TERMS OF THE REGISTRATION OF BUSINESS ACT NO. 42/1933  
AND THE INSOLVENCY ACT NO. 81/1955 AS REGARDS THE SALE AND  
TRANSFER OF CERTAIN BUSINESS KNOWN AS LUNG YUAN RESTAURANT**

Notice is hereby given in terms of sections 4 and 5 of the Registration of Business Act No. 42/1933 and section 34 of The Insolvency Act No. 81/1955 that it is intended after the third publication of this notice to transfer the Restaurant, General Dealers and Grocery business owned and operated by CHIN HSIEN HOU trading as LUNG YUAN located at Shops Nos. 4 and 5, portion 1 plot 113 Ngwane Street, Manzini together with all licences associated with the business to LUNG YUAN COMPANY (PROPRIETARY) LIMITED which shall continue to operate the business from the same premises and under the same trading style for its own account.

F890 3x9.9.94

---

**NOTICE**

Notice is hereby given that we intend to apply for a certified copy of Deed of Transfer No. 84/1982 dated 31st March 1982 made in favour of HENRY NHLABATHI (born on the 28th August 1928) in respect of:-

**CERTAIN:** Erf No. 186, situate in the Third Street, in the Township of Nhlangano, Shiselweni District, Swaziland;

**MEASURING:** 595 (Five Hundred and Ninety Five) Square Metres.

Any person having objection to the issue of such copy is hereby requested to lodge with the Registrar of Deeds within 3 weeks of the last publication of this notice.

DATED AT MBABANE THIS 18 DAY OF AUGUST, 1994.

SHILUBANE, NTIWANE & PARTNERS  
Applicant's Attorneys  
Fourth Floor Mbandzeni House  
P.O. Box A93  
Swazi Plaza  
MBABANE

F896 2x2.9.94

---

**NOTICE**

Notice is hereby given that I, Phazamis Robert Sibandze of Manzini Region intend to apply to the Honourable Minister of Justice of the Kingdom of Swaziland for authorisation to assume the surname Dvuba after the fourth publication of this notice in each of four consecutive weeks in the Times and Observer Newspapers, being two newspapers circulating in the region where I reside and designated for this purpose by the Regional Secretary for the Manzini Region and in the Government Gazette.

The reason I want to assume the surname Dvuba is because its my natural surname.

Any person or persons likely to object to my assuming the surname Dvuba should lodge their objections in writing with me at the address given below and with the Regional Secretary for Manzini Region.

P.O. Box 19  
KWALUSENI

F802 4x26.8.94

**NOTICE**

Notice is hereby given that we intend applying for a Certified Copy of: No. 170/1988 dated 7th day of April, 1988 in favour of: LASER PROPERTIES (PROPRIETARY) LIMITED in respect of:

CERTAIN: Lot No. 971, situate in Mbabane Extension No. 8 (Sidwashini Industrial Township) Hhohho District Swaziland;

MEASURING: 1958 (One Nine Five Eight) Square Metres;

CERTAIN: Lot No. 972, situate in Mbabane Extension No. 8 (Sidwashini Industrial Township) Hhohho, District, Swaziland;

MEASURING: 2246 (Two Two Four Six) Square Metres;

Any person having objection to the issue of such copy is hereby requested to lodge it in writing with the Registrar of Deeds within Three (3) weeks of the last publication of this notice.

DATED at MBABANE this day of August 1994.

ROBINSON, BERTRAM & CO.,  
Attorneys for Applicant  
P.O. Box 24  
MBABANE

F900 2x2.9.94

---

**NOTICE**

Notice is hereby given that I, Makhenikha James Ngwenya of Mahwalala area in the Hhohho Region intend to apply to the Honourable Minister of Justice of the Kingdom of Swaziland for authorisation to assume the surname Mthembu after the fourth publication of this Notice in each of four consecutive weeks in the Swazi Observer and The Times of Swaziland Newspapers, being two newspapers circulating in the region where I reside and designated for this purpose by the Regional Secretary for the Hhohho Region and in the Government Gazette.

The reason I want to assume the surname Mthembu is because it is my natural surname.

Any person or persons likely to object to my assuming the surname Mthembu should lodge their objections in writing with me at the address given below and with the Regional Secretary for Hhohho Region.

REGIONAL SECRETARY  
HHOHHO REGION

Box 151  
MBABANE

F884 4x9.9.94

**NOTICE**

Notice is hereby given that we intend applying for a Certified Copy of Notarial Deed of Cession No. 21/1931 dated 10th November 1931 in favour of John Shauzane Masuku in respect of:-

**CERTAIN:** Portion 52 of Farm No. 902, situate in the Shiselweni District, Swaziland;

**MEASURING:** 1.6602 (One Comma Six Six Zero Two) Hectares;

Any person having objection to the issue of such copy is hereby requested to lodge it in writing with the Registrar of Deeds within Three (3) weeks of the last publication of this notice.

DATED at MBABANE this 17th day of AUGUST 1994.

ROBINSON, BERTRAM & CO, WITH P.W. KEYTER  
Attorneys for Applicant  
P.O. Box 24  
MBABANE

F886 2x26.8.94

# SUPPLEMENT TO THE SWAZILAND GOVERNMENT GAZETTE

---

VOL. XXXII]

MBABANE, Friday, August 26th, 1994

[No. 42

---

## CONTENTS

No.	Page
-----	------

### PART A - BILLS

9. The Cattle Dipping Charges (Amendment) Bill, 1994 .....	S1
--	----

### PART C - LEGAL NOTICES

162. Appointment of Acting Magistrate .....	S3
163. Appointment of Principal Secretary .....	S4



## THE CATTLE DIPPING CHARGES (AMENDMENT) BILL, 1994

(Bill No. 9 of 1994)

(to be presented by the Minister for Agriculture and Co-operatives)

## MEMORANDUM OF OBJECTS AND REASONS

The object of this Bill is to amend the Cattle Dipping Charges Act, 1950 to enable the Minister for Agriculture and Co-operatives to charge all owners of cattle, whether on title deed land or Swazi Nation land, who use public dips for dipping their cattle such fee per beast per annum as he may be Notice in the Gazette prescribe from time to time.

S.H. ZWANE  
*Attorney-General*

---

A BILL  
entitled

An Act to amend the Cattle Dipping Charges Act, 1950.

ENACTED by the King and the Parliament of Swaziland.

*Short title.*

1. This Act may be cited as the Cattle Dipping Charges (Amendment) Act, 1994 and shall be read as one with the Cattle Dipping Charges Act, 1950 hereinafter in this Act referred to as the "principal Act".

*Amendment of long title.*

2. The long title to the principal Act is hereby replaced with the following:-

"An Act to consolidate and amend the laws relating to the imposition and recovery of charges for the dipping of cattle by cattle owners at public dips which are supplied with dipping material by the Government".

*Amendment of section 2.*

3. Section 2 of the principal Act is amended as follows:

- (a) by replacing the definition "public dip" and "owner" respectively in subsection (1) with the following -

"public dip" means any dipping tank for dipping cattle and for the use of which the dipping material is supplied by the Government;

"owner" means any person who owns or has in his custody cattle which are being dipped at a public dip except that cattle under the control of the Government for the purposes of the Animal Diseases Act, 1965 shall not be deemed to be in the custody of the Government but shall, for the purposes

of this Act, be deemed to be in the custody of the "owner".

- (b) by repealing subsection (2).

*Amendment of section 3.*

4. Section 3 of the principal Act is amended by replacing subsection (1) with the following -

"3. (1) The owner shall pay to the Government for each year in respect of each head of cattle that is dipped in a public dip such fee and at such periods as the Minister may prescribe from time to time by Notice published in the Gazette."

*Amendment of section 4.*

5. Section 4 of the principal Act is amended by replacing it with the following new section -

- "4. (1) A person who fails or neglects to pay fees prescribed under section 3 (1) shall be guilty of an offence and liable upon conviction by a court of law to a fine not exceeding two thousand Emalangeni (E2,000.00) or to imprisonment for a period not exceeding two (2) years.
- (2) The court may, on application by the prosecution and in addition to the penalty referred to in sub-section (1) order the convicted person to pay the prescribed fees owed by that person.

*Insertion of new section 5.*

6. The principal Act is amended by inserting after section 4 the following new section -

*"Regulations.*

5. The Minister may make regulations for the better carrying out of the objects of this Act."

LEGAL NOTICE NO. 162 OF 1994

---

THE JUDICIAL SERVICE COMMISSION ACT, 1982

(Act No. 13 of 1982)

APPOINTMENT OF ACTING MAGISTRATE

(Under Section 5)

In exercise of the powers conferred upon it by section 5 of the Judicial Service Commission Act, 1982, the Judicial Service Commission hereby appoints -

JOSEPH MUSA GUMEDZE

to be Acting Magistrate with effect from 1st August, 1994.

PAUL M. SHABANGU

*Secretary to the Judicial Service Commission*

MBABANE

12 August 1994

S4

**LEGAL NOTICE NO. 163 OF 1994**

---

**THE CIVIL SERVICE ORDER, 1973**

**(Order No. 16 of 1973)**

**APPOINTMENT OF PRINCIPAL SECRETARY**

**(Under Section 8)**

In exercise of the powers conferred upon me by Section 8 of the Civil Service Order, 1973, I,  
**MSWATI III, KING OF SWAZILAND**, hereby appoint -

**MDUDUZI MAGONGO**

to be Principal Secretary for the Ministry of Foreign Affairs with effect from 16th Day of August  
1994.

**THUS DONE AT LOZITH 'EHLEZI THIS 16th Day of August, 1994.**

**MSWATI III  
KING OF SWAZILAND**